

4. Игровая методика: использование игр краеведческого характера, где обучающиеся играют роль туристов и гидов, задают вопросы о местных достопримечательностях и отвечают на них. Например, в игре «Snap» учащиеся могут усвоить новый страноведческий материал, создавая предложения с использованием слов и фраз на русском и английском языках, вытянутых из карточек. Например, они могут назвать город и достопримечательность, а затем составить предложение для практики на иностранном языке. Сложность самих вопросов может меняться в соответствии с уровнем владения языком у обучающихся.

Заключение. Использование текстов краеведческого характера мобильного приложения «Васильковский край – Life» может способствовать не только развитию коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности, но и формированию чувства любви к родному краю. Это подчеркивает значимость изучения местной истории и культуры для гармоничного развития личности и укрепления связи с родным уголком.

1. Пассов, Е.И. Урок иностранного языка / Е.И. Пассов. – М.: Глосса – Пресс, 2010. – 640 с.

2. Турковская, Е.В. Образовательный потенциал компьютерных средств обучения в преподавании иностранного языка в высшей школе / Е.В. Турковская // Педагогические инновации – 2017: материалы междунар. науч.-практ. интернет-конференции, Витебск, 17 мая 2017 г. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 163–165. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/11795>. (дата обращения: 22.01.2025).

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЛЕКСЕМ «ПРЕСТУПЛЕНИЕ» И «НАКАЗАНИЕ» В РАЗЛИЧНЫХ ДИСКУРСАХ

*И.А. Виноградов
Витебск, ВГАВМ*

Преступление и наказание – это важные для социума проблемы. Преступники представляют угрозу для стабильности и безопасности, устоявшихся веками ценностей человечества, мешают людям созидать и приумножать материальные и духовные блага. Люди страдают от жестоких преступлений во всех странах мира и на всех континентах. В рамках когнитивной лингвистики изучаются культурные особенности значимых для общества концептов. Актуальность данной работы определяется тем, что в юридическом, художественном и публицистическом дискурсах используются разные сочетания частей речи.

Цель статьи – выявить структурные модели, которые используются при номинации преступлений и наказаний в юридическом, публицистическом, художественном дискурсах.

Материал и методы. Материалом исследования являлись Уголовный кодекс Республики Беларусь, романы Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», Т. Драйзера „An American Tragedy” («Американская трагедия»), газета «СБ Беларусь Сегодня». В ходе исследования мы использовали описательный и сравнительный методы.

Результаты и их обсуждение. Синонимы к слову *преступление* – *беззаконие, злодеяние, криминал, преступное деяние, злодейство, уголовщина*. Преступление может *задумываться, заключаться, касаться, произойти, раскрываться, свершиться, случиться, считаться*. Преступник может *видеть, говорить, заниматься, заслуживать, иметь, исчезнуть, лежать, начать, носить, оказаться, оказываться, остаться, оставаться, потрясти, сделать, совершать, совершить, хвастаться, ходить, являться*.

Лексемы для описания преступлений можно разделить на следующие группы (в группах 1-4 проявляется оценочный компонент концепта «преступление»): 1) незна-

чительных преступлений: *мелкое, несерьезное, нестрашное*; 2) жестоких и серьезных преступлений: *варварское, великое, величайшее, гнусное, громкое, грязное, дерзкое, дьявольское, жуткое, зверское, коварное, кровавое, крупное, настоящее, неслыханное, опасное для общества, отвратительное, подлое, серьезное, страшное, тяжкое, ужасное, чудовищное*; 3) прилагательные, описывающие оценку преступления: *аморальное, циничное*; 4) прилагательные, описывающие преступника: *ловкий, матерый, опытный, хитрый, неловкий, неопытный, настоящий, обыкновенный убийца, разбойник и грабитель*; 5) преступлений с точки зрения сложности их расследования: *запутанное, простое, сложное, идеальное, неидеальное* (на практике любое преступление неидеальное, так как преступник всегда оставит после себя следы); 6) преступлений, относящихся к определенному периоду: *новое, старое*; 7) преступлений, относящихся к определенной сфере жизни человека: *военное, политическое, экономическое, финансовое, имущественное*; 8) прилагательные, сообщающие информацию о том, было ли преступление раскрыто: *раскрытое, нераскрытое*; 9) с указанием времени совершения преступления: *преступление 20-летней давности*; 10) с указанием порядка следования преступлений: *первое, второе*. После слова *преступник* может находиться имя собственное: *преступник Раскольников*.

Наказание может быть (оценочный компонент концепта «наказание»): 1) строгим: *варварским, внушительным, жестоким, мучительным, суровым, страшным, ужасным, унижительным*; 2) мягким: *небольшим, легким, слабым, милосердным, нестрашным*; 3) приносить пользу человеку: *хорошим, полезным* и др. Существуют случаи несоответствия наказания преступлению: наказание может быть *очень жестоким* или *слишком легким*.

В Уголовном кодексе Республики Беларусь лексема *преступление* и средства ее репрезентации встречаются в следующих сочетаниях: прилагательное + существительное: *злостное хулиганство, коммерческий подкуп, коммерческий шпионаж, компьютерный саботаж, корыстное преступление, незаконная охота, незаконное вознаграждение, незаконное врачевание, незаконное отчуждение, незаконное приобретение, незаконное увольнение, незаконный оборот, незаконный сбыт, неосторожное преступление, опасное деяние, преступное посягательство, противозаконные действия, противоправные действия, служебная халатность, служебный подлог*; существительное + существительное: *загрязнение леса, лишение трудоспособности, неоказание помощи, ограничение конкуренции, осквернение сооружений, оскорбление судьи, порча земель, порча имущества, похищение человека, превышение власти, совершение преступления, сокрытие имущества, угроза убийством, укрывательство преступления, фальсификация доказательств, эксплуатация человека*.

В Уголовном кодексе Республики Беларусь лексема *наказание* и средства ее репрезентации встречаются в следующих сочетаниях: прилагательное + существительное: *административное взыскание, денежное взыскание, домашний арест, исправительные работы*; существительное + предлог + существительное: *заключение в тюрьме*; существительное + существительное: *конфискация имущества, лишение звания*.

В газете «СБ Беларусь Сегодня» лексема *преступление* и средства ее репрезентации встречаются в следующих сочетаниях: глагол + местоимение: *торговать им*; глагол + предлог + существительное: *довести до самоубийства, наживался на горе, расправился с Кристиной*; глагол + существительное: *взяли деньги, нарушает закон, перевозить наркотики, получить ранения, угонять велосипеды, устроил поножовщину, учил кулаками*; прилагательное + субстантивированное существительное: *уголовное прошлое*; прилагательное + существительное: *безграмотные действия, воровские междоусобицы, жестокая драка; недобросовестная конкуренция, недостойный*

поступок, незаконная деятельность, нелегальная миграция, несправедливый приговор, нечестная конкуренция, ножевые ранения, печальный исход, резонансное дело, резонансная история, смертельное ранение, страшная беда, трагические события, уголовная история, уголовно-наказуемое деяние, уголовный элемент, хакерская атака, чудовищная агрессия, чудовищное преступление, экономические преступления; причастие + существительное: ограбивший бабушку, учиненная резня; существительное + глагол: схема работала; существительное + предлог + существительное: атака в сети, взрывы в офисах, вор в законе, дела о наркотиках, махинации с недвижимостью, покушение на убийство, разборка между парнями; существительное + существительное: гибель студентки, дача взяток, изготовления опия, исчезновение денег, кража информации, нарушение закона, нарушитель закона, поджоги ларьков, попрание закона, похищение человека, смерть человека; числительное + существительное: два трупа.

В газете «СБ Беларусь Сегодня» лексема *наказание* и средства ее репрезентации встречаются в следующих сочетаниях: глагол + существительное: *лишать жизни, отбывать срок; понес наказание; прилагательное + существительное: долговая яма, жестокое решение, обвинительный перечень; причастие + предлог + существительное: находящийся под стражей, обвиняемый за решеткой; существительное + глагол: обвиняемых судили; существительное + причастие: нарушитель задержан; существительное + существительное: места заключения, отбывание срока.*

В газете «СБ Беларусь Сегодня» лексемы *преступление* и *наказание* и средства их репрезентации встречаются в следующих сочетаниях: существительное + глагол: *наркоторговцев задержали; существительное + предлог + существительное: обвинение в мошенничестве, ответственность за наркопреступление.*

В романе Ф.М. Достоевского встречаются следующие лексические средства для выражения концептов *преступление* и *наказание*: *в убийцы записали; даже преступления его, даже приговор и ссылка; ловят целую компанию поддельвателей билетов последнего займа с лотереей; посадят в тюрьму за долги; сидел здесь в долговой тюрьме, по огромному счету, и не имея ни малейших средств в виду для оплаты.*

Теодор Драйзер с помощью юридических концептов показывает личность преступника, его внутренний мир: *hard hearted criminal* – жестокосердный преступник, *was far from innocent* – не безвинно осужденный, *murderer of the coldest and blackest type* – гнусный и хладнокровный убийца, *young criminal* – молодой преступник.

В романе Т. Драйзера «Американская трагедия» наказание в виде заключения в тюрьме сопровождается *ужасом, унынием*. Воспринимать наказание, идти на смерть (электрический стул) можно *с жалобами, с протестом, обезумев, равнодушно*. Преступник, отбывая наказание, *становится одиноким, несчастным, он нуждается в помощи, чувствует себя неважно, у него тяжело и тревожно на душе.*

Заключение. В целом в юридическом, художественном, публицистическом дискурсах для номинации преступлений и наказаний используются продуктивные в языке модели прилагательное + существительное, существительное + существительное, глагол + существительное.

1. Достоевский, Ф.М. Преступление и наказание / Ф.М. Достоевский. – Москва: Эксмо, 2015. – 608 с.
2. Уголовный кодекс Республики Беларусь – Минск: Нац. центр правов. информ. Респ. Беларусь, 2024. – 352 с.
3. Dreiser Theodore An American tragedy / Theodore Dreiser. – Puntnam Inc, 2003. – 972 p.